

§ 2. Voor elke leerling die in een centrum enkel de beroepsvoorbereiding volgt, zoals bedoeld in artikel 3, § 2, van dit besluit, wordt een werkingskrediet toegekend gelijk van 25 % van het bedrag van de werkingskredieten zoals bepaald in bovenvermeld koninklijk besluit van 31 augustus 1960.

Art. 20. Indien de opleiding van een leerling gespreid is over meerdere scholen wordt aan elk van deze scholen een breukdeel van de werkingskredieten toegekend, dat recht evenredig is aan het aantal lessen van de opleiding dat de leerling in de betreffende school daadwerkelijk volgt.

HOOFDSTUK VI. — *Werkingsstoelagen*

Art. 21. § 1. Voor elke in het gesubsidieerd onderwijs met beperkt leerplan regelmatige leerling op 31 januari van het betrokken schooljaar, wordt een werkingstoelage toegekend, gelijk aan 50 % van het bedrag aan werkingstoelagen bepaald bij koninklijk besluit van 31 augustus 1960 tot vaststelling van het bedrag van de werkingskosten voor het technisch onderwijs voor de afdelingen van de groep B van het technisch onderwijs met volledig leerplan.

§ 2. Voor elke leerling die in een centrum enkel de beroepsvoorbereiding volgt zoals bedoeld in artikel 3, § 2, wordt een werkingstoelage toegekend gelijk aan 25 % van het bedrag van de werkingstoelagen zoals bepaald in bovenvermeld koninklijk besluit van 31 augustus 1960.

Art. 22. Indien de opleiding van een leerling gespreid is over meerdere scholen, wordt aan elk van deze scholen een breukdeel van de werkingstoelagen toegekend, dat recht evenredig is aan het aantal lessen van de opleiding dat de leerling in de betreffende school daadwerkelijk volgt.

HOOFDSTUK VII. — *Psycho-medisch-sociale centra*

Art. 23. § 1. In afwijking van de artikelen 15 en 16 van het koninklijk besluit van 24 augustus 1981 tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 augustus 1962 tot regeling van de psycho-medisch-sociale centra en van de diensten voor studie- en beroepsoriëntering, gewijzigd door het koninklijk besluit van 2 september 1985 worden de in §§ 2 tot 4 bepaalde begeleidingsopdrachten toegekend.

§ 2. Ieder PMS-centrum, dat de leerlingen van een bepaalde experimenteel secundair onderwijs begeleidt, verkrijgt een halve betrekking sociaalwerker.

Vanaf twintig regelmatig ingeschreven leerlingen verkrijgt die PMS-centrum een volledige betrekking psycholoog (die ook een volledige betrekking sociaalwerker kan zijn).

§ 3. Het technisch personeel, dat in een PMS-centrum die in § 1 bedoelde jongeren begeleiden, bestaat uit :

- personeelsleden, die wegens volledige of gedeeltelijke ontstentenis van betrekking ter beschikking zijn gesteld of een deel van hun opdracht hebben verloren en die niet gereëffecteerd of opnieuw aangesteld zijn;
- personeelsleden die in hun opdracht door bovenvermelde personeelsleden zijn vervangen;
- uit personeelsleden onder precair statuut (gesubsidieerde contractuelen, tewerkgestelde werklozen...).

Dit personeelsleden moeten houder zijn van de bekwaamheidsbewijzen vereist voor het personeel in het onderwijs met volledig leerplan.

HOOFDSTUK VIII. — *Slotbepalingen*

Art. 24. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1990 houdt op uitwerking te hebben op 31 augustus 1991.

Art. 25. De Minister van Vorming is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 29 oktober 1990.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter van de Executieve,
J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Vorming, Culturele Animatie en Media,
B. FAGNOUL

D. 90 — 3162

6. NOVEMBER 1990. — Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 4. September 1989 betreffend den Urlaub wegen verkürzter Arbeitszeit, der den Personalmitgliedern im staatlichen Unterrichtswesen und in den staatlichen Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren gewährt wird, wenn sie das Alter von fünfzig Jahren erreicht haben oder mindestens zwei Kinder haben, die nicht älter als vierzehn Jahre sind, und betreffend die Zurdispositionstellung aus persönlichen Gründen vor der Versetzung in den Ruhestand

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. und 18. Juli 1990;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 4. September 1989 betreffend den Urlaub wegen verkürzter Arbeitszeit, der den Personalmitgliedern im staatlichen Unterrichtswesen und in den staatlichen Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren gewährt wird, wenn sie das Alter von fünfzig Jahren erreicht haben oder mindestens zwei Kinder haben, die nicht älter als vierzehn Jahre sind, und betreffend die Zurdispositionstellung aus persönlichen Gründen vor der Versetzung in den Ruhestand

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 20. August 1990;

Aufgrund des Protokolls vom 23. Oktober 1990, das die Ergebnisse der im Sektorenausschuß XIX geführten Verhandlungen enthält;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. Oktober 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß man so früh wie möglich gestattet, mehrere Ämter zu bekleiden,
Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Unterricht, Ausbildung, kulturelle Animation und Medien,

Beschliesst :

Artikel 1. Der letzte Absatz des Artikels 13 des Königlichen Erlasses vom 4. September 1989 betreffend den Urlaub wegen verkürzter Arbeitszeit, der den Personalmitgliedern im staatlichen Unterrichtswesen und in den staatlichen Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren gewährt wird, wenn sie das Alter von fünfzig Jahren erreicht haben oder mindestens zwei Kinder haben, die nicht älter als vierzehn Jahre sind, und betreffend die Zurdispositionstellung aus persönlichen Gründen vor der Versetzung in den Ruhestand wird aufgehoben und ersetzt durch folgenden Wortlaut :

« Während dieser Zurdispositionstellung darf das Personalmitglied keiner lukrativen Beschäftigung nachgehen außer eines politischen Mandates auf Ebene der Gemeinde, der Provinz, der Gemeinschaft oder der Region. »

Art. 2. Der vorliegende Erlaß tritt am 1. September 1990 in Kraft.

Eupen, den 6. November 1990.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :
Der Vorsitzende,

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht, Ausbildung,
kulturelle Animation und Medien,

B. FAGNOUL

TRADUCTION

F. 90 — 3162

6 NOVEMBRE 1990. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone modifiant l'arrêté royal du 4 septembre 1989 relatif aux congés pour prestations réduites accordés aux membres du personnel de l'enseignement de l'Etat et des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat qui ont atteint l'âge de cinquante ans ou qui ont au moins deux enfants à charge qui n'ont pas dépassé l'âge de quatorze ans et relatif à la mise en disponibilité pour convenances personnelles précédant la pension de retraite

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par la loi du 18 juillet 1990;

Vu l'arrêté royal du 4 septembre 1989 relatif aux congés pour prestations réduites accordés aux membres du personnel de l'enseignement de l'Etat et des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat qui ont atteint l'âge de cinquante ans ou qui ont au moins deux enfants à charge qui n'ont pas dépassé l'âge de quatorze ans et relatif à la mise en disponibilité pour convenances personnelles précédant la pension de retraite;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 20 août 1990;

Vu le protocole du 23 octobre 1990 des conclusions des négociations menées au sein du Comité de secteur XIX de la Communauté germanophone;

Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat du 12 janvier 1973, en particulier l'article 3, § 1er, modifiées par les lois du 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire de permettre le plus rapidement possible le cumul de plusieurs fonctions;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement, de la Formation, de l'Animation culturelle et des Média,

L'arrête :

Article 1er. Le dernier alinéa de l'article 13 de l'arrêté royal du 4 septembre 1989 relatif aux congés pour prestations réduites accordées aux membres du personnel de l'enseignement de l'Etat et des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat qui ont atteint l'âge de cinquante ans ou qui ont au moins deux enfants à charge qui n'ont pas dépassé l'âge de quatorze ans et relatif à la mise en disponibilité pour convenances personnelles précédant la pension de retraite est abrogé et remplacé par les mots suivants :

« Pendant cette mise en disponibilité, le membre du personnel ne peut exercer aucune occupation lucrative à l'exception d'un mandat politique au niveau communal, provincial, régional ou communautaire. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 1990:

Eupen, le 6 novembre 1990.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président,

J. MARAITE

Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation,
de l'Animation culturelle et des Média,

B. FAGNOUL

VERTALING

N. 90 — 3162

6 NOVEMBER 1990. — Besluit van de Duitstalige Gemeenschap tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 september 1989 betreffende verloven voor verminderde prestaties toegestaan aan de personeelsleden van het rijksonderwijs en van de psycho-medisch-sociale centra van het Rijk die de leeftijd van vijftig jaar hebben bereikt of die ten minste twee kinderen hebben die de leeftijd van veertien jaar niet hebben overschreden en betreffende de terbeschikkingstelling wegens persoonlijke aangelegenheden die aan de pensionering voorafgaat

De Exekutieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming van de instellingen van de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 en 18 juli 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 september betreffende verloven voor verminderde prestaties toegestaan aan de personeelsleden van het rijksonderwijs en van de psycho-medisch-sociale centra van het Rijk die de leeftijd van vijftig jaar hebben bereikt of die ten minste twee kinderen hebben die de leeftijd van veertien jaar niet hebben overschreden en betreffende de terbeschikkingstelling wegens persoonlijke aangelegenheden die aan de pensionering voorafgaat;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 20 augustus 1990;

Gelet op het protocol van 23 oktober 1990, houdende de besluiten van de onderhandelingen gevoerd in Sectorcomité XIX;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, bij inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni en 4 juli 1989;

Gelet op dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is zo vroeg als mogelijk meerdere functies in een hand te verenigen;

Op voordracht van de Gemeenschapsminister van Onderwijs, Vorming, Culturele Animatie en Media,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 13, laatste lid, van het koninklijk besluit van 4 september 1989 betreffende verloven voor verminderde prestaties toegestaan aan de personeelsleden van het rijksonderwijs en van de psycho-medisch-sociale centra van het Rijk die de leeftijd van vijftig jaar hebben bereikt of die ten minste kinderen hebben die de leeftijd van veertien jaar niet hebben overschreden en betreffende de terbeschikkingstelling wegens persoonlijke aangelegenheden die aan de pensionering voorafgaat wordt door volgende bepaling vervangen :

« Tijdens deze terbeschikkingstelling mag het personeelslid geen enkele winstgevendende activiteit uitoefenen met uitzondering van een Gemeente-, Provincie-, Provincie- of Gemeenschapsvertegenwoordiger. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1990.

Eupen, 6 november 1990.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter van de Executieve,

J. MARATTE

De Minister van Vorming en Onderwijs, Culturele Animatie en Media,

B. FAGNOUL

D. 90 — 3163

6. NOVEMBER 1990. — Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung des Erlasses der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 23. August 1989 bezüglich des Urlaubs wegen reduzierter Dienstleistungen, der den Personalmitgliedern des subventionierten Unterrichtswesens und der subventionierten Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren gewährt wird, die das fünfzigste Lebensjahr erreicht oder aber mindestens zwei Kinder zu Lasten haben, die nicht älter als vierzehn Jahre sind, und bezüglich der Zurdispositionstellung aus persönlichen Gründen vor der Alterspension

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. und 18. Juli 1990;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 23. August 1989 bezüglich des Urlaubs wegen reduzierter Dienstleistungen, der den Personalmitgliedern des subventionierten Unterrichtswesens und der subventionierten Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren gewährt wird, die das fünfzigste Lebensjahr erreicht oder aber mindestens zwei Kinder zu Lasten haben, die nicht älter als vierzehn Jahre sind, und bezüglich der Zurdispositionstellung aus persönlichen Gründen vor der Alterspension;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 20. August 1990;

Aufgrund des Protokolls vom 23. Oktober 1990, das die Ergebnisse der im Sektorenausschuß XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft geführten Verhandlungen enthält;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;